

Ověřovací doložka

k datové zprávě

podle zákona č. 300/2008 Sb., o elektronických úkonech a autorizované konverzi dokumentů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen “zákon”)

1. ODDÍL - Záznam o konverzi

Pořadové číslo konverze:

Název organizace:

Jméno a příjmení:

Datum:

2. ODDÍL - Údaje o konvertovaném dokumentu

Výstup odpovídá vstupu:

ANO ☐ NE ☐

Počet listů:

Zajišťovací prvek:

3. ODDÍL - Poznámky

Datum vyhotovení

25 5400 Clb 5400 vzor č. 1

Elektronický podpis

SMLOUVA

uzavřená dle ustanovení § 1746 odst. 2, zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Občanský zákoník“) na základě výzvy k podání nabídky ve věci veřejné zakázky malého rozsahu na e-tržišti Gemin.cz souladu se zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Zákon o veřejných zakázkách“)
pod č.j. MF- 13206/2016/3001-4
(dále jen „Smlouva“)

Česká republika - Ministerstvo financí

Sídlo: Letenská 15, 118 10 Praha 1

IČO: 00006947

DIČ: CZ00006947

Bankovní spojení: ČNB Praha 1, č. účtu: 3328001/0710

Její jménem jedná: Ing. Libuše Neščáková, MBA, – ředitelka odboru 30

ID datové schránky: xzeaauv

(dále jen „Objednatel“)

a

English Link s.r.o.

Sídlo: Milady Horákové 75/105, Hradčany, 160 00 Praha 6

Zapsaná v obchodním rejstříku pod spisovou značkou C 68298 vedenou u Městského soudu v Praze

IČO: 25766422

DIČ: CZ25766422

Bankovní spojení: Česká spořitelna a.s.

ID datové schránky: 7ecm8s

(dále jen „Poskytovatel“)

(Objednatel a Poskytovatel společně dále též jen jako „Smluvní strany“ a jednotlivě jako „Smluvní strana“).

I. Předmět Smlouvy a Předmět plnění

- 1) Předmětem této Smlouvy je závazek Poskytovatele zajistit jazykovou výuku státních zaměstnanců podle zákona o státní službě a zaměstnanců v pracovním poměru (dále jen „zaměstnanci“) Objednatele a závazek Objednatele za řádně poskytnutý Předmět plnění zaplatit Poskytovateli cenu uvedenou v článku II. této Smlouvy.
- 2) Poskytovatel se tímto zavazuje:
 - a) zajistit výuku anglického (dále též „AJ“) a francouzského (dále též „FJ“) jazyka ve všeobecných i odborných oblastech s orientací zejména na složení standardizované zkoušky a prohloubení znalostí v nadstavbových kurzech (dále jen „Jazyková výuka“) v průběhu zimního a letního semestru pro zaměstnance Objednatele (dále jen „Posluchače“), přičemž Jazyková výuka bude prováděna kvalifikovanými lektory Poskytovatele s odpovídající praxí, uvedenými v odst. 5 tohoto článku Smlouvy (dále

jen jednotlivě jako „Lektor“ nebo společně jako „Lektoři“), a to v individuálních nebo skupinových kurzech v souladu s touto Smlouvou a požadavky Objednatele;

- b) otestovat vstupní znalosti Objednatelem určených Posluchačů do 5 dnů od poskytnutí seznamu Posluchačů Objednatelem, přičemž každému Posluchači budou nabídnuty alespoň dva termíny pro otestování vstupních znalostí, a to v pracovní dny v době od 7:00 do 18:00 hod;
- c) před vytvořením časového harmonogramu Jazykové výuky rozřadit podle výsledků vstupních testů Posluchače do jednotlivých úrovní kurzů dle odst. 3;
- d) testovat a následně písemně hodnotit Posluchače na konci každého semestru, přičemž za zimní semestr se považuje období od 19. 9. do 31. 1. daného roku (dále jen „zimní semestr“) a za letní semestr období od 1. 2. do 16. 6. daného roku (dále jen „letní semestr“);
- e) umožnit hospitace v kurzech;
- f) zprostředkovat Objednateli zpětnou vazbu, tedy zajistit vyplnění dotazníků spokojenosti ze strany Posluchačů na konci každého semestru a do konce semestru tyto dotazníky předat Objednateli.

(souhrnně dále jen jako „Předmět plnění“)

3) Jazykovou výuku Poskytovatel zajistí na základě požadavku Objednatele v předběžném následujícím členění kurzů:

- a) individuální výuka AJ a FJ s četností maximálně 1 x 2 vyučovací hodiny týdně pro Objednavatelem specifikované Posluchače;
- b) výuka ve studijních skupinách, přičemž základní počet Posluchačů ve skupině je 10 a nelze-li Posluchače rozdělit do skupin po 10 Posluchačích, budou rozděleni do skupin o 5 až 12 Posluchačích dle požadavků Objednatele:
 - příprava na FCE z AJ, rozsah 2 x 2 vyučovací hodiny týdně,
 - příprava na CAE z AJ, rozsah 2 x 2 vyučovací hodiny týdně,
 - příprava na CPE z AJ, rozsah 2 x 2 vyučovací hodiny týdně,
 - nadstavbový kurz AJ – zaměřeno na konverzaci a rozšíření slovní zásoby (pro Posluchače, kteří mají zkoušku stupně B2), rozsah 2 x 2 vyučovací hodiny týdně,
 - nadstavbový kurz AJ – zaměřeno na konverzaci a rozšíření slovní zásoby (pro Posluchače, kteří mají zkoušku stupně C1), rozsah 2 x 2 vyučovací hodiny týdně,
 - nadstavbový kurz AJ – zaměřeno na konverzaci a rozšíření slovní zásoby (pro Posluchače, kteří mají zkoušku stupně C2), rozsah 2 x 2 vyučovací hodiny týdně,
 - příprava na zkoušku C1 z FJ, rozsah 2 x 2 vyučovací hodiny týdně.

4) Vyučovací hodinou se pro účely této Smlouvy rozumí 45 minut výuky. Vyučovacím blokem se rozumí v případě výuky ve studijních skupinách dvě vyučovací hodiny stejného kurzu bezprostředně na sebe navazující v rámci jednoho dne, v případě individuální výuky doba v rámci jednoho dne, po kterou se poskytuje Jazyková výuka ve vztahu ke konkrétnímu jednotlivému Posluchači,

5) Jazyková výuka bude prováděna výhradně prostřednictvím Lektorů uvedených v následující tabulce:

Vedoucí týmu Lektorů:	Aprobace pro vyučování ²⁾
Mgr. Iva Charouzková	Angličtina
Ostatní Lektoři: ¹⁾	
1. Mgr. David Famfulík	Angličtina
2. Mgr. Kira Karakozová	Angličtina
3. Mgr. et Bc. Markéta Křenková	Angličtina
4. Mgr. Kateřina Měříčková	Francouzština
5. Mgr. Kamila Linková	Francouzština
6. Mgr. Jan Roubíček	Angličtina
7. Joseph Rameur, MA, BA	Angličtina, Francouzština
8. Mgr. Anna Suchomelová	Angličtina
9. Mgr. Zdeňka Žáčková	Francouzština
10. PhDr. Romana Šilhavá	Angličtina
11. Ben Herbert, B.A.	Angličtina
12. William Doug Kinsland, M.A.	Angličtina
13. Terence O'Connor	Angličtina
14. Dušanka Simič, M.A.	Angličtina
15. Jane Simpson, B.A.	Angličtina

¹⁾ Poskytovatel vyplní jen osoby, kterými prokazuje splnění technické kvalifikace, přičemž Poskytovatel je oprávněn vyplnit více ostatních Lektorů, než předpokládá tabulka výše.

²⁾ Poskytovatel vyplní jeden, případně oba jazyky.

- 6) Poskytovatel se zavazuje, že Jazyková výuka bude v každém kurzu prováděna prostřednictvím maximálně dvou stálých Lektorů, z nichž alespoň jeden bude rodilým mluvčím, pokud si to Objednatel vyžádá. Výjimkou z pravidla o stálých lektorech je indispozice stálého Lektora, kdy může být stálý Lektor nahrazen náhradním Lektorem. O tomto postupu bude Poskytovatel Objednatele informovat bez zbytečného odkladu, nejpozději však 1 hodinu před nejbližší naplánovanou výukou. Poskytovatel určí pro daný kurz jednoho náhradního Lektora za stálého Lektora pro celou dobu indispozice stálého Lektora. Případnou změnu náhradního Lektora projedná Poskytovatel s Objednatelem.
- 7) Poskytovatel se zavazuje, že rodilý mluvčí, byl-li vyžádán Objednatelem podle předchozího odstavce, se jako Lektor bude na Jazykové výuce podílet minimálně v 50 % vyučovacích hodin každého kurzu.
- 8) Vedoucí týmu Lektorů zabezpečuje metodické vedení Jazykové výuky a koordinaci Lektorů při plnění Smlouvy.
- 9) Individuální Jazyková výuka probíhá v rozsahu a časech určených dohodou Posluchače a Poskytovatele, resp. Lektorů Poskytovatelem danému Posluchači přidělených. Jednotlivé Posluchače, kterým bude individuální Jazyková výuka dle této Smlouvy poskytována, určí Kontaktní osoba Objednatele.
- 10) Skupinová Jazyková výuka bude probíhat vždy v pracovní dny, zpravidla v době mezi 7.00 – 18.00 hod a na základě časového harmonogramu dle následujícího odstavce.
- 11) Poskytovatel zašle v souladu s článkem XI. odst. 1 k odsouhlasení návrh časového harmonogramu (včetně uvedení konkrétních Lektorů pro každou skupinu) skupinové Jazykové výuky (dále jen „Harmonogram“) v souladu s výsledkem testu vstupních znalostí Posluchačů. Harmonogram bude zaslán Objednateli nejpozději 5 pracovních dnů

před zahájením jazykové výuky. Objednatel se zavazuje Harmonogram potvrdit, popř. vrátit Poskytovateli k přepracování s uvedením důvodu vrácení, a to nejpozději do 3 pracovních dnů od jeho obdržení. V opačném případě se má za to, že Objednatel Harmonogram schválil. Neschválí-li Objednatel zaslaný návrh, bude Harmonogram určen po dohodě mezi Smluvními stranami. Poskytovatel zařadí v návrhu Harmonogramu převážnou část Jazykové výuky do časových intervalů 7:30-10:00 a 14:30-18:00. Harmonogram slouží pro výuku v obou semestrech.

- 12) Informaci o rozřazení jednotlivých Posluchačů do jednotlivých úrovní kurzů dle výsledků vstupních testů zašle Poskytovatel Objednateli ve stejné lhůtě, jako je stanovena pro zaslání Harmonogramu na zimní semestr.
- 13) Poskytovatel může zrušit vyučovací blok, a to nejpozději 2 pracovní dny před jeho konáním, o čemž se zavazuje informovat Objednatele postupem dle čl. XI odst. 1 této Smlouvy. Objednatel si po dohodě s Poskytovatelem vybere termín, ve kterém bude realizována náhradní výuka. Poskytovatel není oprávněn zrušit vyučovací blok v rámci jednotlivého kurzu v řadě třikrát za sebou.
- 14) Nedostaví-li se Lektor na vyučovací blok, aniž by byl zrušen dle předchozího odstavce, zavazuje se Poskytovatel zajistit náhradní výuku v nejbližším možném termínu, který si Objednatel po dohodě s Poskytovatelem vybere. Ani za zmeškanou ani za tuto náhradní výuku nenáleží Poskytovateli smlouvená Cena. Právo na náhradu škody a na zaplacení smluvní pokuty tím není dotčeno.
- 15) Nedostaví-li se Lektor na vyučovací blok včas, může Objednatel dle svého uvážení trvat na uskutečnění zbývající části vyučovacího bloku za poměrnou část Ceny, požadovat poskytnutí celého vyučovacího bloku na místě v čase posunutém o prodlení Poskytovatele, nebo požadovat uskutečnění náhradního bloku.
- 16) Vyskytne-li se na straně Objednatele překážka, je možné jednotlivý vyučovací blok odvolat, a to písemným odhlášením, zaslaným prostřednictvím e-mailové zprávy Kontaktní osobě Poskytovatele nejpozději 24 hodin před započítáním zrušovaného vyučovacího bloku. Pro případ pozdějšího odvolání vyučovacího bloku pro překážky na straně Objednatele se sjednává storno poplatků ve výši 90 % z Ceny dotčených vyučovacích hodin.
- 17) Veškerá práva k výstupům, které budou během poskytování Předmětu plnění dle této Smlouvy Posluchačům předány, např. (studijní) výukové materiály, přecházejí okamžikem předání a převzetí jednotlivými Posluchači na Objednatele a Objednatel je s nimi od chvíle předání a převzetí oprávněn nakládat dle svého uvážení.

II. Cena a platební podmínky

- 1) Cena za Předmět plnění je stanovena dohodou Smluvních stran podle § 2 zákona č. 526/1990 Sb., o cenách, ve znění pozdějších předpisů, jako cena za 1 vyučovací hodinu, a činí bez DPH (dále jen „Cena“):

Za individuální výuku:

264,- Kč za 1 vyučovací hodinu individuální jazykové výuky AJ,

264,- Kč za 1 vyučovací hodinu individuální jazykové výuky FJ,

Za výuku ve studijních skupinách:

- 264,- Kč za 1 vyučovací hodinu - příprava na zkoušku FCE,
- 264,- Kč za 1 vyučovací hodinu - příprava na zkoušku CAE,
- 264,- Kč za 1 vyučovací hodinu - příprava na zkoušku CPE,
- 264,- Kč za 1 vyučovací hodinu - nadstavbový kurz anglického jazyka (pro Posluchače, kteří mají zkoušku úrovně B2),
- 264,- Kč za 1 vyučující hodinu - nadstavbový kurz anglického jazyka (pro Posluchače, kteří mají zkoušku úrovně C1),
- 264,- Kč za 1 vyučovací hodinu - nadstavbový kurz anglického jazyka (pro Posluchače, kteří mají zkoušku úrovně C2),
- 264,- Kč za 1 vyučovací hodinu - příprava na zkoušku B 1 z francouzského jazyka,
- 264,- Kč za 1 vyučovací hodinu - příprava na zkoušku C1 z francouzského jazyka.
- 2) Smluvní strany sjednávají, že Cena za jednotlivé vyučovací hodiny v sobě zahrnuje odměnu Poskytovatele za všechny části Předmětu plnění.
 - 3) Smluvní strany sjednávají, že celková cena za celou dobu trvání účinnosti této Smlouvy (dále jen „Celková cena“) nepřesáhne 778.000, Kč bez DPH. Tato částka se stanovuje jako nejvýše přípustná, kterou není možné překročit. Pro posouzení tohoto limitu je rozhodující okamžik faktického poskytnutí předmětné vyučovací hodiny, nikoli okamžik, kdy Poskytovateli vzniklo oprávnění vystavit fakturu.
 - 4) Cena zahrnuje veškeré náklady spojené s poskytováním Předmětu plnění, zejména účast Lektora na vyučovací hodině, Jazykovou výuku a komplexní servis související s Jazykovou výukou, přípravu kurzů a Lektorů, dopravu Lektora do a z místa výuky, administraci kurzů, vedení dokumentace a poskytování učebních materiálů. V Ceně není zahrnuto poskytnutí originálních studijních materiálů jednotlivým Posluchačům, pokud byly vydány osobou odlišnou od Poskytovatele.
 - 5) Smluvní strany jsou si vědomy, že dle ustanovení § 57 odst. 1 písm. f) zákona č. 235/2004, Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, jazykové vzdělávání poskytované osobami působícími v oblasti jazykového vzdělávání v přípravných kurzech pro vykonání standardizovaných jazykových zkoušek uznaných Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy je od daně osvobozeno.
 - 6) Cena bude Poskytovatelem fakturována měsíčně, a to vždy za předcházející měsíc se splatností 21 dní od doručení řádně vystavené faktury Objednateli. Fakturace bude provedena na základě skutečného plnění, tj. skutečně poskytnutých vyučovacích hodin jednotlivých skupinových i individuálních kurzů, což bude doloženo prezenčními listinami ke každému vyučovacímu bloku (dále jen „Prezenční listina nebo Prezenční listiny“) a výkazem realizovaných vyučovacích hodin jednotlivých skupinových i individuálních kurzů za fakturované období, potvrzených Poskytovatelem (dále jen „Výkaz“).
 - 7) Prezenční listiny musí vždy obsahovat informaci o:
 - a) označení kurzu ve smyslu článku I. odst. 3 této Smlouvy
 - b) data konání vyučovacího bloku,
 - c) označení Lektora,
 - d) vždy ke každé uskutečněné vyučovací hodině podpis vyučujícího Lektora,

- e) vždy ke každé uskutečněné vyučovací hodině podpisy přítomných Posluchačů,
 - f) případně podpis Kontaktní osoby Objednatele, která provedla hospitaci.
- 8) Výkazy musí vždy obsahovat informace o označení každého kurzu, počtu absolvovaných hodin v členění dle kurzu, jednotkové ceně a souhrnné ceně a musí být opatřeny podpisem Poskytovatele.
- 9) Poskytovatel je povinen předložit Objednateli Výkaz a Prezenční listiny bezodkladně po uplynutí poslední poskytnuté vyučovací hodiny v kalendářním měsíci a Objednatel se zavazuje buď Výkaz a Prezenční listiny do tří pracovních dnů schválit, nebo písemně sdělit důvod, proč to odmítá učinit. Objednatel je oprávněn odmítnout schválení, pokud Prezenční listiny nebo Výkaz neobsahují všechny povinné informace, nebo pokud obsahují nepravdivé informace. Poskytovatel do tří pracovních dnů od obdržení odmítnutí Objednatele předloží Objednateli k opětovnému schválení Výkaz, případně objasní důvod nesrovnalostí v Prezenční listině. Po odstranění nesrovnalostí Objednatel Prezenční listinu i Výkaz schválí, a to do 3 pracovních dnů od jejich obdržení.
- 10) Poskytovatel je oprávněn vystavit fakturu za uplynulý měsíc nejdříve po schválení Prezenční listiny a Výkazu, vztahujících se k danému měsíci, Objednatel. Vystavená faktura musí obsahovat:
- a) zakázkové číslo Smlouvy,
 - b) rozpis položek Předmětu plnění přesně dle Smlouvy, včetně uvedení data a času konání vyučovací hodiny,
 - c) rozpis Cen za jednotlivé poskytnuté vyučovací hodiny dle této Smlouvy,
 - d) celkovou cenu za fakturované období,
 - e) úplné bankovní spojení Poskytovatele, spolu s uvedením identifikátoru pro platbu (variabilní symbol či jiné),
 - f) veškeré náležitosti dle § 29 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů,
 - g) informace povinně uváděné na obchodních listinách na základě § 435 zákona č. 89/2012 Sb., Občanský zákoník.
- 11) Přílohou každé faktury bude Objednatel potvrdit Výkaz a Prezenční listiny, vztahující se k fakturovanému období.
- 12) Splatnost řádně vystavené faktury činí 21 kalendářních dnů ode dne doručení Objednateli.
- 13) Objednatel má právo, nikoliv však povinnost, fakturu Poskytovateli před uplynutím lhůty splatnosti vrátit, aniž by došlo k prodlení s její úhradou, pokud faktura nebude odpovídat této Smlouvě, pokud nebude obsahovat náležitosti stanovené právními předpisy či na faktuře budou uvedeny nesprávné údaje nebo pokud k faktuře nebudou přiloženy originály Výkazu a Prezenční listiny za fakturované období. Nová lhůta splatnosti v délce 21 dnů počne plynout ode dne doručení opravené faktury Objednateli.
- 14) Poslední faktura v kalendářním roce musí být Objednavateli doručena nejpozději 18. prosince příslušného roku.
- 15) Poskytovatel bere na vědomí, že Objednatel neposkytuje zálohy na poskytnutí Předmětu plnění.
- 16) Veškeré platby dle této Smlouvy budou probíhat výhradně bezhotovostním převodem v korunách českých a rovněž veškeré cenové údaje budou uvedeny v této měně.

III. Místo plnění a doba trvání Smlouvy

- 1) Místem plnění jsou budovy Objednatele na adrese: Letenská 15, Praha 1 (dále jen „Budova Letenská“) a Legerova 69, Praha 2 (dále jen „Budova Legerova“), vždy dle výběru Objednatele.
- 2) Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to nejdéle do vyčerpání částky 778 tis. Kč bez DPH.

IV. Práva a povinnosti Smluvních stran

- 1) Poskytovatel se zavazuje poskytovat Předmět plnění svědomitě, s řádnou a odbornou péčí a potřebnými odbornými znalostmi. Při poskytování Předmětu plnění je Poskytovatel vázán obecně závaznými právními předpisy a pokyny Objednatele, pokud nejsou v rozporu s platnou legislativou a s touto Smlouvou.
- 2) Poskytovatel je povinen neprodleně informovat Objednatele o všech změnách, které mají vliv na Jazykovou výuku, zejména o změnách termínů jednotlivých vyučovacích bloků a o změnách Lektorů.
- 3) Poskytovatel se zavazuje zajistit vedení dokumentace o proběhlé Jazykové výuce tak, aby bylo možno spolehlivě doložit její rozsah, obsah, seznam Posluchačů, jména Lektorů, výsledky provedených testů Posluchačů a jejich vyplněné dotazníky se zpětnou vazbou.
- 4) Poskytovatel je povinen:
 - a) konzultovat s Objednatelem organizaci Jazykové výuky a realizovat Jazykovou výuku dle zadání a potřeb Objednatele,
 - b) bezodkladně informovat Objednatele na jeho žádost o plnění závazků ze Smlouvy, a to ve formě požadované Objednatelem,
 - c) provést v souladu s čl. I. odst. 2 písm. d) 2x do roka testování na zjištění pokroku Posluchačů a písemnou zprávu o výsledcích tohoto testování předložit Objednateli,
- 5) Poskytovatel odpovídá za to, že záznamy v Presenčních listinách a Výkazech budou odpovídat skutečnosti. Poskytovatel je povinen zajistit, aby Lektor a Posluchači podepsali Presenční listinu pouze za vyučovací hodinu, resp. blok, jež se uskutečnily. Objednatel je kdykoli oprávněn požadovat předložení originálu Presenční listiny ke kontrole, a to ve lhůtě 5 pracovních dnů od doručení výzvy Poskytovateli.
- 6) Poskytovatel podpisem této Smlouvy akceptuje právo Objednatele na provádění monitoringu a kontroly realizace Předmětu plnění. V rámci monitoringu a kontrol je Poskytovatel povinen umožnit Objednateli přístup ke všem dokladům souvisejícím s realizací Předmětu plnění, jakož i provedení hospitace prostřednictvím Kontaktní osoby Objednatele.
- 7) Poskytovatel se zavazuje poskytnout Objednateli součinnost nezbytnou ke splnění povinnosti Objednatele vyplývající z ustanovení § 147a Zákona o veřejných zakázkách.
- 8) Poskytovatel se zavazuje, že Lektoři budou mít kvalifikaci odpovídající „Technickým kvalifikačním předpokladům“ uvedeným v Uzavřené výzvě zakázky malého rozsahu.
- 9) Objednatel poskytne Poskytovateli včas seznam Posluchačů a zprostředkuje především počáteční komunikaci mezi Posluchači a Poskytovatelem, aby měli Posluchači možnost dostavit se na otestování vstupních znalostí. Toto otestování provádí Poskytovatel zdarma.
- 10) V případě, že z důvodu většího počtu Posluchačů zařazených do jedné úrovně Jazykové

výuky bude do Harmonogramu zařazeno více kurzů stejné úrovně, má Objednatel právo rozdělit jednotlivé Posluchače do jednotlivých kurzů stejné úrovně dle svého uvážení, přičemž přihlédne k případným doporučením Poskytovatele. O způsobu rozdělení Posluchačů informuje Objednatel Poskytovatele bez zbytečného odkladu.

- 11) Klesne-li ve skupině během účinnosti Smlouvy počet Posluchačů, má Objednatel právo sloučit více kurzů jedné úrovně Jazykové výuky, je-li dodrženo pravidlo o nejnižším a nejvyšším počtu Posluchačů jedné skupiny. Kurzy jsou sloučeny uplynutím dvou týdnů od oznámení Objednatele o sloučení dle tohoto odstavce nebo od okamžiku dohodnutého Smluvními stranami. Klesne-li počet Posluchačů v jednotlivém kurzu pod pět a nelze-li kurz sloučit s kurzem stejné úrovně, může Objednatel kurz zrušit. Na okamžik zrušení kurzu se uplatní ustanovení věty druhé tohoto odstavce o okamžiku sloučení kurzů.
- 12) Objednatel má právo změnit zařazení jednotlivého Uchazeče mezi jednotlivými kurzy, a to i mezi kurzy odlišné úrovně, pokud to předem oznámí Poskytovateli.
- 13) Objednatel se zavazuje poskytnout Poskytovateli nezbytnou součinnost, zejména zajistit audio a videotechniku dle odůvodněného požadavku Poskytovatele, učiněného v přiměřeném předstihu.
- 14) Objednatel umožní Poskytovateli přístup do Místa plnění v souladu s čl. I. odst. 9 a 10.
- 15) Objednatel je povinen nejpozději s prvním vstupem Poskytovatele na Místo plnění jej prokazatelně seznámit se zvláštními bezpečnostními a požárními opatřeními Objednatele a zvláštními předpisy platnými pro objekt Objednatele, do kterého bude Poskytovatel vstupovat v souvislosti s Předmětem plnění. Poskytovatel se podpisem této Smlouvy zavazuje, že následně provede řádné seznámení všech svých Lektorů a případných jiných osob podílejících se na poskytování Předmětu plnění prostřednictvím Poskytovatele (dále jen „Pracovníci Poskytovatele“) a bude nést plnou odpovědnost za případné porušení výše uvedených opatření a předpisů Pracovníky Poskytovatele.

V. Záruka a výměna Lektorů

- 1) Poskytovatel se zavazuje poskytnout na každého jednotlivého Lektora, uvedeného v článku I. odst. 5 této Smlouvy, záruku v délce čtyř prvních vyučovacích hodin v každém kurzu. Objednatel je oprávněn v rámci záruky (nejpozději 5 hodin před zahájením páté vyučovací hodiny Lektora v příslušném kurzu) požadovat výměnu Lektora v daném kurzu, nebude-li z jakýchkoli důvodů s Lektorem spokojen. V případě uplatnění záruky je Jazyková výuka realizovaná během záruční lhůty poskytnuta zdarma a nebude Objednateli účtována nebo bude odpovídající Cena Objednateli vrácena, byla-li již uhrazena. Po přidělení nového Lektora je opětovně poskytnuta totožná záruka podle předchozích vět. Poskytovatel se zavazuje zajistit nového Lektora nejpozději po uplynutí dvou vyučovacích hodin od uplatnění požadavku na výměnu ze strany Objednatele.
- 2) Poskytovatel je oprávněn v průběhu trvání Smlouvy požádat Objednatele o souhlas s nahrazením některého z Lektorů či Vedoucího týmu Lektorů uvedených v článku I odst. 5 této Smlouvy, či s rozšířením seznamu těchto Lektorů. Zároveň s žádostí je povinen předložit doklady prokazující splnění technické kvalifikace u nového Lektora, příp. Vedoucího týmu Lektorů, a to v rozsahu nejméně stejném, jaký byl požadován ve výběrovém řízení předcházejícím uzavření Smlouvy. Objednatel je oprávněn požádat o předložení originálů diplomů a certifikátů, na které doklady odkazují. Pokud Poskytovatel prokáže splnění technické kvalifikace u nově navrhovaného Lektora, je Objednatel povinen žádosti vyhovět. Při každé výměně Lektora se uplatní záruka uvedená v odst. 1

tohoto článku.

- 3) Poskytovatel je povinen nahradit některého z Lektorů, pokud bylo alespoň 50% Posluchačů daného kurzu nespokojeno s jeho výukou. Objednatel je povinen umožnit Vedoucímu týmu Lektorů na jeho žádost rozhovor s nespokojenými Posluchači, pokud oni s tím vysloví souhlas.

VI. Mlčenlivost

- 1) Smluvní strany se zavazují zachovávat mlčenlivost, podniknout všechny nezbytné kroky k zabezpečení a nezpřístupnit třetím osobám diskrétní informace (dále jen „Diskrétní informace“). Povinnost poskytovat informace podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, není tímto ustanovením dotčena. Za Diskrétní informace se považují veškeré následující informace:
 - a) veškeré informace poskytnuté Poskytovateli Objednatelům v souvislosti s plněním této Smlouvy (pokud nejsou výslovně obsaženy ve znění Smlouvy zveřejňovaném dle odst. 6 Závěrečných ustanovení);
 - b) informace, na která se vztahuje zákonem uložená povinnost mlčenlivosti;
 - c) veškeré další informace, které budou Objednatelům označeny jako diskrétní ve smyslu ustanovení § 152 Zákona o veřejných zakázkách.
- 2) Povinnost zachovávat mlčenlivost, uvedená v předchozím článku, se nevztahuje na informace:
 - a) které je Objednatel povinen poskytnout třetím osobám podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů;
 - b) jejichž sdělení vyžaduje jiný právní předpis.
 - c) které jsou nebo se stanou všeobecně a veřejně přístupnými jinak než porušením právních povinností ze strany některé ze Smluvních stran;
 - d) u nichž je Poskytovatel schopen prokázat, že mu byly známy ještě před přijetím těchto informací od Objednatele, avšak pouze za podmínky, že se na tyto informace nevztahuje povinnost mlčenlivosti z jiných důvodů;
 - e) které budou Poskytovateli po uzavření této Smlouvy sděleny bez závazku mlčenlivosti třetí stranou, jež rovněž není ve vztahu k těmto informacím nijak vázána.
- 3) Jako s Diskrétními informacemi musí být nakládáno také s informacemi, které splňují podmínky uvedené v odst. 1 tohoto článku, i když byly získané náhodně nebo bez vědomí Objednatele.
- 4) Poskytovatel se zavazuje, že Diskrétní informace užije pouze za účelem plnění této Smlouvy. K jinému použití je třeba předchozí písemné svolení Objednatele.
- 5) Povinnost zachování mlčenlivosti trvá i po dobu 2 let od skončení této Smlouvy.

VII. Sankce

- 1) V případě, že Poskytovatel poruší povinnost stanovenou v článku I. odst. 2 písm. d), e) a f) této Smlouvy, je Objednatel oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 5.000,- Kč, a to za každý jednotlivý případ porušení dané povinnosti v každém z kurzů.
- 2) V případě prodlení Poskytovatele se splněním povinností dle čl. I. odst. 2 písm. b) a c)

nebo čl. I. odst. 11 nebo odst. 12 této Smlouvy je Objednatel oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 1000 Kč, a to za každý, byť započatý, den prodlení.

- 3) V případě, že Poskytovatel poruší povinnost stanovenou v článku I. odst. 5, odst. 6 nebo odst. 7, je Objednatel oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 2.000,- Kč, a to za každý jednotlivý případ porušení dané povinnosti v každém z kurzů.
- 4) V případě, že Poskytovatel poruší povinnost zajistit bezplatně náhradní výuku dle čl. I. odst. 14 této Smlouvy, je Objednatel oprávněn požadovat jednorázovou smluvní pokutu ve výši 5.000,- Kč, a to za každý jednotlivý případ porušení dané povinnosti.
- 5) V případě, že Poskytovatel poruší povinnost stanovenou v článku IV. odst. 5 této Smlouvy, je Objednatel oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč, a to za každý jednotlivý případ porušení dané povinnosti.
- 6) V případě, že Poskytovatel nesplní povinnost stanovenou v článku IV. odst. 7 této Smlouvy, je Objednatel oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 5.000,- Kč, a to za každý jednotlivý případ porušení této povinnosti.
- 7) V případě, že Poskytovatel nezajistí včas výměnu Lektora dle článku V. odst. 1 této Smlouvy, je Objednatel oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč, a to za každou, byť započatou, vyučovací hodinu prodlení se splněním této povinnosti.
- 8) V případě, že bude Poskytovatel v prodlení se splněním povinnosti stanovené v čl. I odst. 11, věta druhá této Smlouvy, je Objednatel oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 2.000,- Kč, a to za každý, byť započatý den prodlení.
- 9) V případě, že Poskytovatel poruší jakoukoliv povinnost mlčenlivosti uvedenou v článku VI. této Smlouvy, je Objednatel oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 70.000,- Kč, a to za každý jednotlivý případ porušení.
- 10) Při nedodržení termínu splatnosti faktury Objednatelem je Poskytovatel oprávněn požadovat úhradu úroku z prodlení ve výši dle platných právních předpisů.
- 11) Smluvní pokuta a úrok z prodlení jsou splatné ve lhůtě 7 dnů od doručení písemné výzvy oprávněné Smluvní strany Smluvní straně povinné.

VIII. Odpovědnost za škodu

- 1) Každá ze Smluvních stran nese odpovědnost za způsobenou škodu či jinou újmu v souladu s platnými a účinnými právními předpisy a touto Smlouvou. Smluvní strany se zavazují vyvíjet maximální úsilí k předcházení vzniku škody či jiné újmy a k případné minimalizaci vzniklé škody či jiné újmy.
- 2) Smluvní strany se zavazují upozornit druhou Smluvní stranu bez zbytečného odkladu na vzniklé okolnosti vylučující odpovědnost bránící řádnému plnění této Smlouvy. Smluvní strany se zavazují vyvíjet maximální úsilí k odvrácení a překonání okolností vylučujících odpovědnost.
- 3) Na odpovědnost Smluvních stran za škodu či jinou újmu se vztahují ustanovení platných a účinných právních předpisů, zejména Občanského zákoníku.
- 4) Náhrada škody je splatná ve lhůtě 7 dnů od doručení písemné výzvy oprávněné Smluvní strany Smluvní straně povinné z náhrady škody.

IX. Rozhodné právo

- 1) Tato Smlouva se řídí právními předpisy České republiky. Smluvní strany pro vyloučení pochybností sjednávají, že tato Smlouva se řídí subsidiárně ustanoveními Občanského zákoníku upravujícími smlouvu o dílo.
- 2) Smluvní strany se dohodly, že všechny spory vyplývající z této Smlouvy nebo spory o existenci této Smlouvy (včetně otázky vzniku a platnosti této Smlouvy) budou řešeny dohodou, případně rozhodovány s konečnou platností před věcně a místně příslušným soudem České republiky.

X. Ukončení smlouvy

- 1) Platnost této Smlouvy končí vyčerpáním finančního limitu uvedeného v článku II. odst. 3 této Smlouvy. O vyčerpání finančního limitu bude Objednatel Poskytovatele písemně informovat. Dosáhne-li plnění z této Smlouvy takové výše, že není možné poskytnout žádnou další vyučovací hodinu Jazykové výuky, má každá Smluvní strana právo Smlouvu vypovědět bez výpovědní doby.
- 2) Tuto Smlouvu lze ukončit písemnou dohodou podepsanou oprávněnými zástupci obou Smluvních stran dle článku XI odst. 4 této Smlouvy.
- 3) Objednatel je oprávněn tuto Smlouvu vypovědět i bez uvedení důvodu. Výpovědní lhůta činí 2 měsíce a počíná běžet dnem následujícím po dni prokazatelného doručení písemné výpovědi Poskytovateli. Po dobu výpovědní lhůty trvají všechna práva a povinnosti Smluvních stran touto Smlouvou založené.
- 4) Kterákoliv ze Smluvních stran je dále oprávněna od této Smlouvy za podmínek stanovených Občanským zákoníkem odstoupit, zejména z důvodu podstatného porušení Smlouvy. Za podstatné porušení smlouvy Poskytovatelem ve smyslu § 2002 Občanského zákoníku se považuje zejména, nikoliv však výhradně:
 - a) neposkytnutí více než dvou vyučovacích bloků v rámci jednotlivého kurzu v řadě;
 - b) vícečetné neposkytnutí vyučovacího bloku bez jeho řádného zrušení dle čl. I. odst. 14;
 - c) vícečetné (alespoň 2x) nebo trvající (alespoň 1 týden) porušování důležitých smluvních či jiných právních povinností v souvislosti s plněním Smlouvy;
 - d) jakékoliv porušení povinností Poskytovatelem, které nebude odstraněno či napraveno ani do 10 kalendářních dní od doručení výzvy k odstranění či nápravě porušení povinností, je-li náprava možná, případně od vypršení ve výzvě stanovené lhůty ve výzvě. Ve výzvě Objednatel označí porušenou smluvní povinnost.

XI. Závěrečná ustanovení

- 1) Oznámení nebo jiná sdělení podle této Smlouvy musí být učiněna písemně v českém jazyce. Jakékoliv úkony směřující ke skončení této Smlouvy musí být doručeny druhé Smluvní straně datovou schránkou nebo formou doporučeného dopisu. Oznámení nebo jiná sdělení podle této Smlouvy se budou považovat za řádně učiněná, pokud budou doručena osobně, poštou, emailem či kurýrem na adresy uvedené v tomto odstavci nebo na jinou adresu, kterou příslušná Smluvní strana v předstihu písemně oznámí druhé Smluvní straně.
 - a) Objednatel:

Ministerstvo financí ČR,

k rukám: jméno Kontaktní osoby,

Adresa: Letenská 15, Praha 1, PSČ 118 10

E-mail: podatelna@mfc.cz a současně v kopii e-mailová adresa Kontaktní osoby
Objednatele

Datová schránka: xzeaaav

b) Poskytovatel:

Jméno: English Link s.r.o.

Adresa: Milady Horákové 75/105, Hradčany, 160 00 Praha 6

E-mail: info@englishlink.cz

Datová schránka: 7ecm8s

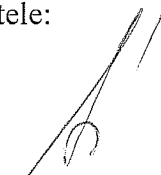
- 2) Účinnost oznámení nastává v pracovní den následující po dni doručení tohoto oznámení druhé Smluvní straně.
- 3) Smluvní strany se dohodly na určení kontaktní osoby za každou Smluvní stranu (dále jen „Kontaktní osoba“). Kontaktní osoby jsou oprávněné ke všem jednáním týkajícím se této Smlouvy, s výjimkou změn nebo ukončení Smlouvy.
 - a) Kontaktní osobou Objednatele je PhDr. Renata Grimová, referent odboru Personálního, tel.: 257043376, mail.: renata.grimova@mfc.cz, a další osoby jí písemně pověřené.
 - b) Kontaktní osobou Poskytovatele je: Ing. Kateřina Topinková, výkonná ředitelka, tel.: 724 360 352, katerina@englishlink.cz a další osoby jí písemně pověřené.
- 4) Ke změně Smlouvy nebo ukončení Smlouvy je za Objednatele oprávněn ředitel odboru 30, ministr financí a dále osoby těmito osobami pověřené. Ke změně Smlouvy nebo ukončení Smlouvy je za Poskytovatele oprávněn Poskytovatel sám (je-li fyzickou osobou podnikající) nebo statutární orgán či prokurista Poskytovatele, a to dle způsobu jednání uvedeném v obchodním rejstříku. Jiné osoby mohou tato právní jednání činit pouze s písemným pověřením osoby či orgánu vymezených v předchozí větě (dále jen „Odpovědné osoby pro věci smluvní“). Odpovědné osoby pro věci smluvní mají současně všechna oprávnění Kontaktních osob.
- 5) Jakékoliv změny kontaktních údajů a Kontaktních osob je příslušná Smluvní strana oprávněna provádět jednostranně a je povinna tyto změny neprodleně písemně oznámit druhé Smluvní straně.
- 6) Obě Smluvní strany souhlasí s tím, že podepsaná Smlouva, jakož i její text, může být v elektronické podobě zveřejněna na internetových stránkách Ministerstva financí ČR, na profilu Objednatele ve smyslu Zákona o veřejných zakázkách a dále v souladu s povinnostmi vyplývajících z právních předpisů, a to bez časového omezení.
- 7) Stane-li se kterékoli ustanovení této Smlouvy neplatným, neúčinným nebo nevykonatelným, zůstává platnost, účinnost a vykonatelnost ostatních ustanovení této Smlouvy neovlivněna a nedotčena, nevyplyvá-li z povahy daného ustanovení, obsahu Smlouvy nebo okolností, za nichž bylo toto ustanovení vytvořeno, že toto ustanovení nelze oddělit od ostatního obsahu Smlouvy. Smluvní strany se zavazují nahradit po

vzájemné dohodě dotčené ustanovení jiným ustanovením, blížícím se svým obsahem nejvíce účelu neplatného či neúčinného ustanovení.

- 8) Jestliže kterákoli ze Smluvních stran neuplatní nárok nebo nevykoná právo podle této Smlouvy, nebo je vykoná se zpožděním či pouze částečně, nebude to znamenat vzdání se těchto nároků nebo práv. Vzdání se práva z titulu porušení této Smlouvy nebo práva na nápravu anebo jakéhokoliv jiného práva podle této Smlouvy musí být vyhotoveno písemně a podepsáno Smluvní stranou, která takové vzdání se činí.
- 9) Žádná ze Smluvních stran není oprávněna bez souhlasu druhé Smluvní strany postoupit Smlouvu, jednotlivý závazek ze Smlouvy ani pohledávky vzniklé v souvislosti s touto Smlouvou na třetí osoby, ani učinit jakékoliv právní jednání, v jehož důsledku by došlo k převodu či přechodu práv či povinností vyplývajících z této Smlouvy.
- 10) Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou vyhotoveních v českém jazyce, přičemž každá ze Smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.
- 11) Změny nebo doplňky této Smlouvy včetně jejích příloh musejí být vyhotoveny písemně formou dodatku, datovány a podepsány oběma Smluvními stranami s podpisy Smluvních stran na jedné listině.
- 12) Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti dnem 1. 9. 2016.

V Praze dne 24.8.2016

Za Objednatele:



Ing. Libuše Neščáková, MBA

ředitelka odboru 30

V Praze dne 25.8.2016

Za Poskytovatele:



Mgr. Pavel Pospíšil

jednatel



English Link s.r.o.
Milady Horákové 75/105
160 00 Praha 6, Hradčany
IČ: 25766422
DIČ: CZ25766422

English Link
jazyková škola